

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah Ouargla

Faculté des Lettres et Langues

Département de Lettres et Langue Française



Mémoire présenté en vue de l'obtention du master académique

Sciences du langage

Le code iconique au service de la production orale

Etude sémiotique

Cas du nouveau manuel de 4^{ème} année moyenne

Titre



Présenté et soutenu publiquement par

Sayah-Lembarek Ahlem; Zidi Mokhtar

Directeur de mémoire

Dr. Zahal Mustapha

Jury

Mme. MOUDIR Sabrina	MCA. Université Kasdi Merbah-Ouargla	Président
M. ZAHAL Mustapha	MAA. Université Kasdi Merbah-Ouargla	Rapporteur
Mme. NECIRI Soumia	MAA. Université Kasdi Merbah-Ouargla	Examineur

Année universitaire : 2020/2021

Titre

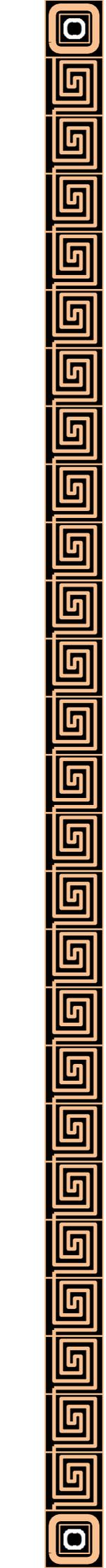
**Le code iconique au service de la production
orale**

Étude sémiotique

Cas du nouveau manuel de 4^{ème} année moyenne

Présenté et soutenu publiquement par

Sayah-Lembarek Ahlem; Zidi Mokhtar



Dédicace

A ma très chère Mère

Quoi que je fasse ou que je dise je ne saurai point te remercier comme il se doit. Ton affection me couvre ta bienveillance me guide et ta présence à mes cotes a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles

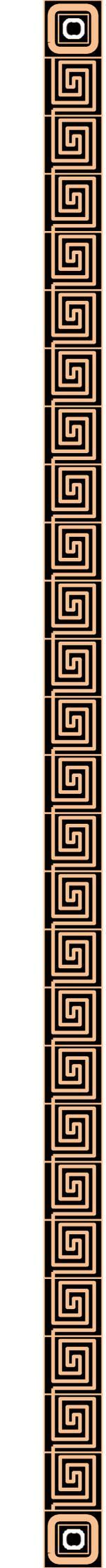
A mon très cher Père

*Tu as toujours été à mes cotes pour me soutenir et m'encourager
A mes chers frère Omar, Salah, Abderrahmane, Mohamed et mes sœurs*

Imane, Selma, Ritadj

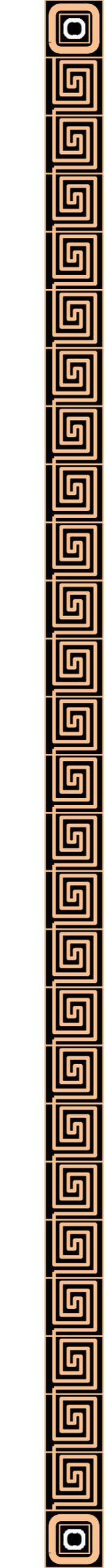
Mes meilleurs amis: Amel, Sabrina, Kholoud,

A toute ma famille pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tout allégués et le fruit de votre soutien infailible. Merci d'être toujours là pour moi



Dédicace

A mes chers parents Quoi que je fasse ou que je dise je ne saurai point vous remercier comme il se doit. Vos bénédictions toujours me couvre, me guide et facilite tout ce qui difficile. Votre présence à mes cotes a toujours été ma source de force pour affronter les différents obstacles Sans oublier mes frères, mes sœurs chacun et chacune à son nom, ma petite famille ainsi meilleurs amis A toute ma famille « ZIDI » pour leur soutien tout au long de mon parcours universitaire Que ce travail soit l'accomplissement de vos vœux tout allégués et le fruit de votre soutien infallible. Merci d'être toujours là pour moi



Remerciements

Tout d'abord, nous tenons à remercier dieu, de nous avoir donné la santé, la volonté et la patience pour mener à terme notre formation de Master et pouvoir réaliser ce travail de recherche.

Nous tenons à exprimer nos profonds remerciements à notre encadreur Dr ZAHAL Mustapha qui nous a fourni le sujet de ce mémoire et nous a guidés de ses précieux conseils et suggestions, et la confiance qu'il nous a témoignés tout au long de ce travail. Nous tenons à gratifier aussi les membres de jury pour l'intérêt qu'ils ont porté à notre recherche acceptant d'examiner notre travail.

Nous adressons aussi nos remerciements au Dr HACHANI Luisa Chef de Département de Français et à tous les enseignants de la filière de Français.

Enfin, on adresse notre sincère sentiment de gratitude et de reconnaissances à toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce travail

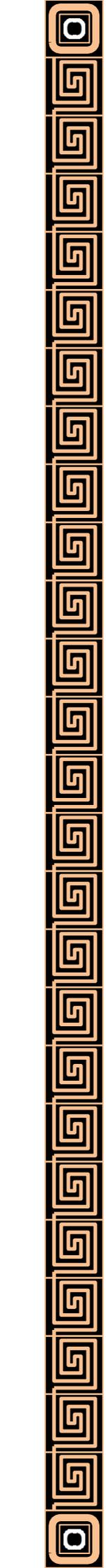


Table des matières

Dédicace	I
Remerciements	II
Table des matières	III
Introduction	
Partie théorique	
<u>Chapitre I</u> : LE CONCEPT ‘IMAGE’ EN SÉMIOLOGIE	

1.1. La sémiologie et la sémiotique

1.2. La sémiologie de l’image

1.3. La notion du signe

1.3.1. Le signe linguistique

1.3.2. Le signe non linguistique

1.4. Les différents types de signes

1.4.1. L’indice

1.4.2. L’icône...

1.4.2.1. Un signe iconique

1.4.2.2. Un signe plastique

1.4.3. Le symbole

1.5. Qu’est-ce qu’une image

1.5.1. Le niveau connotatif de l’image

1.5.1. Le niveau dénotatif de l’image

1.6. L’image comme un signe...

1.6.1. icone-image

1.6.2. icone-métaphore

Chapitre II : LA PRODUCTION ORALE DU FLE ET L’IMAGE FIXE

2.1. La production orale

2.2. Qu’est-ce qu’une production orale

2.3. Les formes de la production orale

2.3.1. Des éléments non verbaux

2.3.2. Des éléments verbaux

2.4. Les objectifs de la production orale

2.5. L’image fixe en didactique

2.6. Les types de l'image fixe

2.6.1. Le dessin

2.6.2. La photographie

2.6.3. La gravure

2.7. L'objectif de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE

2.8. L'image en pédagogie

2.8.1. L'image fixe source de motivation

2.8.2. L'image fixe source de plaisir

2.9. Les fonctions de l'image fixe

2.9.1. La fonction de médiation

2.9.2. La fonction de communication...

2.9.3. La fonction d'illustration.....

Deuxième partie (PRATIQUE)

Chapitre I : PRESENTATION DU MANUEL SCOLAIRE ET ANALYSE DE L'ACTIVITE

1.1. La présentation du manuel scolaire.....

1.2. La présentation du fiche pédagogique.....

1.3. Déroulement de l'activité.....

1.4. Une analyse de certaines images

Chapitre II : PRESENTATION ET ANALYSE DU QUESTIONNAIRE

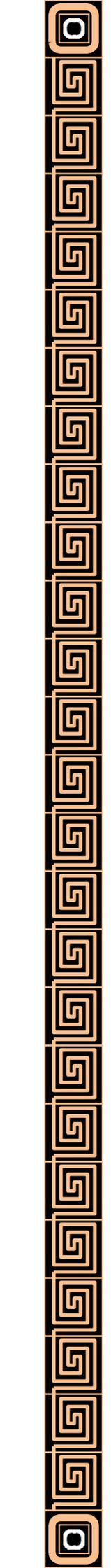
2.1. Présentation du questionnaire

2.2. Analyse des résultats obtenus.....

Conclusion

Bibliographie.....

Annexes.....



Introduction

L'un des buts d'enseigner une langue étrangère n'est pas seulement pour installer des capacités expressives que se soient à l'oral ou à l'écrit, mais aussi est de faire installer une capacité communicative. Ce qui va permettre aux apprenants d'être en contact avec d'autre culture et de développer leur esprit de tolérance envers l'autre.

Au sein de la transmission d'un ensemble de savoirs, il est indispensable, en premier lieu de déterminer les besoins des apprenants, puis en second lieu de faire mobiliser les moyens didactiques par l'enseignant.

En effet, ces outilles didactiques qu'ils soient visuels, sonores ou gestuels prennent une place majeure dans l'apprentissage.

Par ailleurs, l'un de ces moyen on a l'image qui peut être autonome comme elle peut être aussi associer à un autre support différent , comme un outil d'illustration , celui du texte . Actuellement, Elle est l'un des moyens les plus utilisées dans l'enseignement du français une langue étrangère.

Ainsi que l'image constitue, aujourd'hui, aussi l'un des moyens de communication le plus dominant. Dans notre monde « moderne » elle est incontournable, omniprésente dans toutes les manifestations de la vie : sociale, économique, politique, publicitaire...

Depuis des siècles, l'icône ou l'image était objet d'un débat philosophique portant sur son rôle pédagogique dans le processus de l'enseignement des langues étrangères. Au début, certains chercheurs ont montré leur méfiance à son égard, tel que Platon¹ pour lui *l'icône (l'image) est comme une forme dans laquelle l'idée est inachevée*, ce qui explique que le rôle de l'image à l'époque est tout à fait différent de celui d'aujourd'hui.

Jusqu'à nos jours, ce débat ne cesse d'être abordé par plusieurs chercheurs. Nous citons par exemple Michel Martin qui trouve que « *l'homme moderne reçoit un nombre considérable de messages visuels [...] il est donc bon et même urgent qu'il soit capable de les déchiffrer sans peine d'être bientôt illettré de ce nouveau langage.* »,

Donc, il est sûr que l'intégration des images dans les manuels scolaires n'est pas un fait de hasard, mais pour un but bien déterminé et purement pédagogique mais pour confirmer ceci, nous avons jeté un coup d'œil sur le nouveau manuel scolaire de 4 année moyen et nous avons constaté que il a une visée argumentative avec une typologie variée de textes tell le texte descriptif ,le narratif et l'explicatif, mais, en ce qui concerne les images intégrées dans ce manuel ,elles sont en général des images fixées ayant d'une part ,la fonction d'illustration (le manuel même ou les textes proposés par les concepteurs) ou des images visées pour la production orale autour de cette dernière , l'usage d' un document visuel pour mettre l'apprenant dans une situation de l'oral (cité dans l'avant-propos du manuel) pour qu'il puisse construire du sens dont cette activité est nommée « une production orale » .

cette dernière a l'aire qu'elle est placée comme une deuxième activité après l'activité de « la compréhension de l'oral » pour que l'apprenant puisse acquérir un certain bagage langagier ou bien d'installer une compétence chez l'élève celui à décrire ce qu'il voit mais à l'oral ainsi qu'il puisse mobiliser leur pré requis cognitif.

Nous avons choisi ce thème qui s'intitule « le code iconique au service de la production orale, cas du manuel de 4^{ème} année moyenne », parce que on a remarqué que l'intégration d'un support iconique dans ce manuel était pour capter l'attention de l'élève en classe par leurs couleurs et leurs constituants. Donc, par rapport aux concepteurs qui ont exigé d'entamer toute séquence par une situation dites de l'oral et l'une des activités de cette situation c'était à l'aide d'une image fixée, alors que il semble que cette démarche est très intéressante et très utile pour que la production orale soit une prédisposition à d'autres activités pédagogiques afin d'installer d'autres compétences langagières chez l'apprenant. Donc, nous nous interrogerons sur l'insertion de code iconique dans le manuel scolaire en fonction de motiver l'apprenant à produire oralement, autrement dit comment l'image puisse-t-elle perfectionner l'oral de l'élève, de plus est-ce que l'élève est-t-il capable d'analyser des images fixes ? quel sont les étapes d'analyse proposées dans ce manuel ?, ainsi que après l'analyse de ces images là, l'élève arrive-t-il au sens globale de l'image afin de l'impliquer à la production oral ?

De ce fait, notre travail de recherche émet les hypothèses suivantes

1- l'insertion du code iconique comme l'image fixée dans le manuel scolaire sera motivant pour l'apprenant pour parler le FLE en classe.

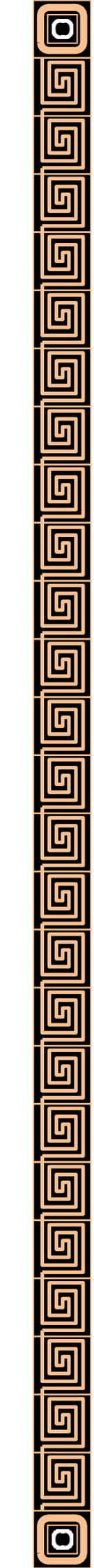
2- Cette intégration est efficace pour déclencher la compétence expressive en français chez les élèves.

3- Faire une simple analyse descriptive d'une image fixée sera la meilleure démarche pour parle le FLE en classe ou en dehors.

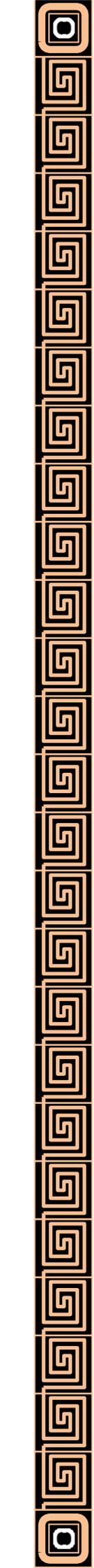
Donc, dans ce fait, nous allons étudier et analyser cette séance celui de la production orale à travers d'une simple démonstration aux phases de la séance en suivant les phases cités dans ce manuel y passant à une simple analyse de l'une des images fixée choisie pour l'oral.

Pour démontrer le recours à l'image pour produire à l'oral est d'une part, pour faciliter l'enseignement et l'acquisition du français une langue étrangère en d'autre part pour dire que utiliser une image afin d'exprimer oralement aide s'imprégner souligne Christian Puren : *« Il y a recours à l'image dans chaque leçon pour illustrer mais aussi pour expliquer, sans passer par la traduction... »*

Donc, dans notre analyse des images du ce manuel scolaire (4^{ème} année moyenne), Nous allons opter pour une méthode descriptive et analytique en montrant les différentes catégories de l'image, l'efficacité de chaque catégorie au sein de la séance de la production orale et l'attention de l'apprenant vis-à-vis ce support visuel. Et en parallèle, nous allons analyser les expériences ou les réponses de la part des enseignants de fle auteur les interactions des apprenants et leurs compétences communicatives à fin de montrer que l'image peut jouer un rôle primordial le processus dans l'enseignement/ l'apprentissage du FLE.



Partie théorique



Chapitre 1. Le concept "image" en sémiologie

1.1. La sémiologie et la sémiotique :

Le rappel que nous avons fait plus haut a aussi montré que l'on rencontre tantôt le terme de « sémiologie » et tantôt celui de « sémiotique ».

On dit souvent que les deux termes sont équivalents et que leur différence vient simplement de leur origine linguistique : « sémiotique » étant d'origine anglo-saxonne (Locke, Peirce), « sémiologie » d'origine européenne (en particulier Saussure). Il y a bien sur une part de réalité historique dans cette affirmation mais les choses sont un peu plus compliquées que cela.

L'Association internationale de sémiotique (l'AIS, fondée en 1967 par A.-J. Greimas) a donné très tôt la préférence au terme de « sémiotique ». Mais il nous faut bien cependant, et en l'occurrence, appliquer un des principes de la linguistique en distinguant la règle de l'usage. Les deux termes continuent d'être employés : « sémiotique » étant plutôt compris comme une extension générale de la linguistique, comme une philosophie du langage, et « sémiologie » comme l'étude des langages particuliers (image, cinéma, peinture, littérature, etc.). Cependant, cette distinction peut encore s'affiner.

Cela dit, on constate, en France, que le terme de « sémiotique » reste bien le plus souvent employé pour parler de « sémiotique générale », mais que celui de « sémiologie » amalgame volontiers et les sémiotiques spécifiques (la sémiologie de l'image comme théorie de la signification par l'image) et la sémiotique appliquée (la sémiologie de l'image comme analyse de l'image utilisant des outils sémiotiques).

1.2. La sémiologie de l'image :

On voit, à travers toute cette évocation de l'élaboration d'une pensée sémiotique, d'une considération de l'image comme un signe particulier, un terrain propice à l'apparition de la sémiologie de l'image. Cependant celle-ci ne se met pas en place au même moment que la pensée et le début de constitution d'une sémiotique générale. Lorsque dans les années soixante, l'« aventure sémiologique » commence en France, les travaux de Peirce sont inconnus en Europe et si la démarche sémiologique se précise petit à petit autour de l'analyse sémiologique de l'image, celle-ci n'est curieusement pas précédée d'une définition théorique générale de l'image. Les premiers travaux de Barthes, par exemple, s'intéressent aux « messages photographiques » et traitent essentiellement de la « photographie de presse ».

Plus tard, étudiant la « rhétorique de l'image », il analyse une publicité visuelle. Mais auparavant, il précise l'étymologie du mot « image » et se pose la question de savoir si elle comprend ou non des signes forment système : « Selon une étymologie ancienne, le mot *image* devrait être rattaché à la racine de *imitari*. Nous voici tout de suite au cœur du problème le plus important qui puisse se poser à la sémiologie des images : la représentation analogique (la "copie") peut-elle produire de véritables systèmes de signes [...] ? » Mais on comprend implicitement par la suite qu'est posée comme « image » la représentation visuelle analogique, c'est-à-dire ce qu'on appelle couramment « image », mais que la complexité beaucoup plus générale du concept, déjà formulée par Peirce, n'est pas encore envisagée. Cette absence de théoricien s'explique par le fait que la réflexion du moment est encore trop inféodée à la linguistique structurale et que la différence principale que l'on relève entre le langage visuel et le langage parlé est celle de la « continuité » d'un « code » analogique (l'image) opposée à la discontinuité d'un « code » digitale ou discret (la langue).¹

1.3. La notion du signe :

Par signe, il faut entendre

« (...) une matérialité que l'on perçoit avec l'un ou plusieurs de nos perceptions (langage articulé, cri, musique, bruit), le sentir (odeurs diverses : parfum, fumée), on peut le voir (un objet, une couleur, un geste), l'entendre le toucher, ou encore le goûter.

Cette chose que l'on perçoit tient lieu de quelque chose d'autre : c'est la particularité essentielle du signe : être là, pour désigner ou signaler autre chose d'absent, concret ou abstrait ».

Il existe des définitions fonctionnelles. Ainsi, la définition la plus générale, et l'une des plus anciennes, fait du signe ce qui est mis à la place de quelque chose d'autre. Il existe, également, des définitions qui reposent sur la présence des éléments constitutifs du signe, lesquels varient d'une théorie à l'autre.

D'un point de vue général, un signe est l'indice d'une chose ou d'un phénomène qu'il exprime manière plus ou moins explicite. Mais d'or et déjà, on peut dire qu'un signe est un objet porteur d'une signification. Par exemple, un feu rouge signifie que l'on doit s'arrêter.

L'exigence de concision de ce travail nous oblige à nous concentrer exclusivement sur différentes définitions. Il sera donc question ici de définir le signe selon les protagonistes des domaines :

Linguistique, sémiotique,...etc.²

¹M, Joly, *l'image et les signes Approche Sémiologique de l'image fixe*, Edition Nathan, Paris, 2011, p.23-43.

³ Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.13.

1.3.1. Le signe linguistique :

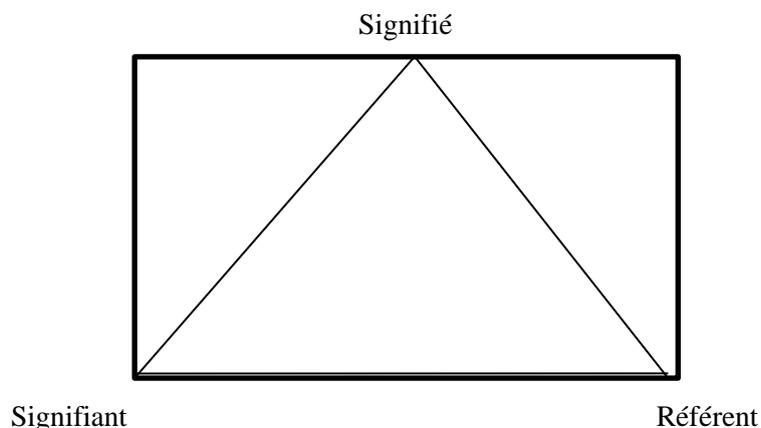
Le point de départ de l'étude linguistique reste sans équivoque le mot. Cette unité est traitée d'une manière autonome dépourvue de contexte c'est -à- dire, hors de sa mise en application dans des combinaisons de la langue pose un problème pour l'assimilation de ce concept qui reste abstrait hors contexte. Cela est dû en grande partie au phénomène de la polysémie liée précisément à la langue et en particulier au mot. De ce fait le mot n'est interprétable « puisque la langue est un système dont tous les termes n solidaires et ou la valeur de l'un ne résulte que de la présence simultanée des autres [...] un mot peut être échangé contre quelque chose de dissemblable : une idée; en outre, il peut être comparé à quelque chose de même nature : un autre mot. Sa valeur n'est donc pas fixée tant que l'on se borne à constater [...] qu'il a telle ou telle signification ; il faut encore le comparer avec les [...] autres mots qui lui sont opposables. »

Dans un contexte bien défini le mot et son biais la langue comme un système bien établi se caractérise par une spécificité particulière qui est la "double articulation".

Cette particularité a été expliquée et théorisée par Martine en la décomposant en deux articulations : la première la deuxième articulation.

L'abondance des écrits sur le signe linguistique nous a posé, au début, début, de sérieuses difficultés. Mais nous allons nous contenter de travailler sur son aspect contextuel c'est-à-dire ce qui nous permettra plus tard de mieux aborder le discours journalistique et son premier volet linguistique.

Pour orienter notre approche nous la consolida par les dire d'Eco : « les signes s'organisent en textes, en discours ». Compte tenu de ce qui vient d'être formulé, une présentation hiérarchique du signe serait à notre sens plus adéquat. De ce fait, nous allons commencer par l'unité minimale et puis nous aborderons l'unité supérieure (le texte) avec la conjoncture de double articulation d'André Martine. Quand on aborde le signe linguistique nous devons obligatoirement faire un schéma représentatif de ce signe qu'Ullmann a proposé ou la relation triadique entre les trois concepts qui forment le signe linguistique.



3

³ Dr. ABIDI Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.13 -M.KHIDER, Salim. *Cours de sémiologie textuelle 3eme LMD science du langage*, p.2-3.

1.3.2. Le signe non linguistique :

La langue n'est pas le seul moyen de communication, en effet, il existe plusieurs autres moyens tels que les gestes, les sons et les images.

1.4. Les différents types de signes :

1.4.1. L'indice :

L'indice ou l'index selon la théorie peircienne, est la relation physique que peut entretenir le signe naturel. Ce raisonnement pourrait être à priori facilement assimilé. La relation de causalité qu'entretiennent la représentation et l'indice est perceptible et directe. Nous pourrions prendre n'importe quel fait naturel à l'exemple des nuages et de la pluie. L'indice est repris par T.Seboek.

1.4.2. L'icône :

Selon le dictionnaire le concept "icône"(Eikon) serait d'origine gréco byzantin qui se traduit par image sainte. Dans l'ordre de la définition étymologique, nous reprendrons la distinction que Peirce faisait entre l'icône, le symbole et l'indice. Cette différence, toujours selon Peirce, réside dans la relation référentielle entretenue entre l'objet et le signe qu'il représente. Pour lui, les icônes sont considérées comme « des signes primaires, et plus généralement signes iconiques les signes qui renvoient à leur objet, c'est -à-dire à leur référence, par une ressemblance du signifiant avec celui-ci. » pour lui, il s'agit tout simplement de la transposition d'une représentation souvent rencontrée dans les signes religieux ou ce signe renvoie à une croyance. La consolidation de cette explication nous la retrouvons chez Morris pour qui « un signe est iconique dans la mesure où il a lui-même les propriétés de ses dénotés; autrement il est non-iconique.

Un signe iconique, rappelons-le, est tout signe qui est similaire par certains aspects à ce qu'il dénote. » Ceci s'explique avec une certaine manière la dénotation par opposition à la connotation que nous retrouvons dans le symbole. Cette dénotation qui entre autre par la notion d'analogie

4

⁴Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.52-53.
M.KHIDER Salim, *Cours de sémiologie textuelle 3eme LMD science du langage*, p.6-8.

1.4.2.1. Le signe iconique :

Tout en sachant parfaitement que le signe iconique, on l'a vu, n'est pas le réel mais une représentation du réel, nous parvenons à en identifier la nature sans difficulté. Le signe iconique est, selon cette perspective, « un type de représentation qui, moyennant un certain nombre de règles de transformations visuelles, permet de reconnaître certains « objets du monde ». C'est en quelque sorte les éléments qui permettent de dire que le dessin en question représente un chat et non un chien.

Pour Klinkenberg « *Le signe iconique nous est déjà connu : il est analogique et renvoie mimétiquement à un objet de la réalité* »⁵

1.4.2.2. Le signe plastique :

Le signe plastique, quant à lui, est celui qui touche à la couleur, à la texture, à la forme, à la composition, au support, au cadrage, à la perspective, à l'angle de vue, à la mise au point...de l'image.

« [...] Le signe plastique, quant à lui, mobilise des codes reposant sur les lignes, les couleurs et les textures, prises indépendamment d'un quelconque renvoi mimétique. »

De ce fait, les signes plastiques peuvent être considérés comme les caractéristiques matérielles de l'image. ⁶

1.4.3. Le symbole :

La représentation la plus retenue est la balance comme objet concret symbolisant une chose abstraite. Avec cette conjoncture qui met en évidence deux signifiés différents qui influence l'interprétation de cette représentation. Elle s'explique par la relation arbitraire et par la suite conventionnelle. L.

Hjelmslev explique le symbole d'une manière plus justifiable en proposant une bipolarité selon laquelle « les systèmes de symboles sont interprétable (puisqu'ils renvoient à quelque chose), mais ne sont pas biplans » la relation est alors effectuée entre deux concepts distincts, et que chaque'un deux se représente par un signifié et un signifiant. Quant à R. Barthes de sa part donne une autre dimension qui est celle de l'immotivation de ce signe et son inadéquation en déclarant que : « Dans le symbole, la représentation est analogique et inadéquate (le christianisme ''déborde'' la croix), face au *signe*, dans lequel la relation est immotivée et exacte (pas d'analogie entre le mot bœuf et l'image bœuf, qui est parfaitement recouvert par son relatum) »

Enfin, Peirce propose, dans sa théorie du signe, une opposition entre le symbole et l'indice ainsi que l'icône. Pour lui, le symbole est : « une catégorie de signes, qui se différencie des catégories de l'icône et de l'indice en ce qu'elle regroupe les signes conventionnels, qui évoquent leur objet en vertu d'une loi. »⁷

⁵ Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.52

⁶ Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.53

⁷ file:///C:/Users/ACER/Documents/pdf%20image/cours_de_semiologie_de_1_image.pdf (consulté le 15/01/2016).

1.5. Qu'est-ce qu'une image :

Voilà une interrogation qui s'avère peu évidente, mais qui en fait recouvre des domaines différents, dont il nous semble utile de comprendre ce qu'ils ont en commun

Et ce qui les différent. On distinguera pour cela plusieurs significations et définitions recouvrant le terme image et ses usages multiples.

L'une des plus impressionnantes, et précoces, définitions nous en fut fournie par Platon :

« J'appelle images d'abord les ombres ensuite les reflets qu'on voit dans les eaux, ou à la surface des corps opaques, polis et brillants et toutes les représentations de ce genre » dans ce cas, l'image est un objet second par rapport à un autre qu'elle représente.

Pour Michel Tardy l'image entretient un rapport avec le réel du monde ou d'imaginaire.

D'après le dictionnaire historique de la langue française, le Robert, image est une modification linguistique de la forme imagine, empruntée au latin imaginéin accusatif d'imago image ce qui ressemble, ce qui est de la représentation. Un autre emploi à signaler celui de l'image de la femme (par exemple) dans les romans de Mohamed Dib ou encore l'image de la guerre chez tel ou tel cinéaste.⁸

1.5.1. Le niveau connotatif de l'image :

C'est le message symbolique de l'image, le halo affectif ou poétique qui l'entoure, ce qu'elle suggère évoque.⁹

1.5.2. Le niveau dénotatif de l'image :

C'est le contenu objectif ou anecdotique de l'image, son message explicite et littoral

Qu'on peut traduire en termes concrets en répondant aux questions : "qui? Quoi ?quand? Où? Comment" propos de l'action présentée.¹⁰

1.6. L'image comme un signe :

En ce qui concerne l'image, Peirce ne s'arrête pas là dans sa typologie des signes et va la faire effectivement rentrer dans sa classification comme une sous-catégorie de l'icône.

En effet, s'il considère que l'icône correspond à la classe des signes dont le signifiant a une relation

⁸ Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.27

¹⁰ PIERRARD-BINIEK, <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/63704-1-indexation-de-l-image-fixe-note-de-synthese.pdf> (consulté le 20/02/2016).

¹¹ PIERRARD-BINIEK, <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/63704-1-indexation-de-l-image-fixe-note-de-synthese.pdf> (consulté le 20/02/2016).

analogique avec ce qu'il représente, il considère aussi que l'on peut distinguer différents types d'analogie et donc différents types d'icône, qui sont l'image à proprement parler, le diagramme et la métaphore. La catégorie de l'*image* rassemble alors les icônes qui entretiennent une relation d'analogie qualitative entre le signifiant et le référent. Un dessin, une photo, une peinture figurative reprennent les qualités formelles de leur référent : formes, couleurs, proportions, qui permettent de les reconnaître.¹¹

1.6.1. Icône-Image :

C'est le signe iconique qui met en œuvre une ressemblance qualitative entre le signifiant et le référent. Elle imite, ou reprend, un certain nombre des qualités de l'objet : forme, proportions, couleurs, texture, etc. Ces exemples concernent essentiellement l'image visuelle.

Nous rappelons alors que si l'usage courant du mot « image » renvoie en priorité aux images visuelles (télévision, peinture, cinéma, photo, dessin, images numériques), il sert aussi à parler d' « image de soi », d' « image de marque »etc.¹²

1.6.2. Icône-métaphore :

Serait un troisième type de icône parce qu'elle mettrait un troisième type d'analogie en place : le parallélisme qualitatif. L'apparition de la métaphore comme sous-catégorie d'icône peut sembler curieuse au non-initié puisque étant une des figures de rhétorique les plus connues, les plus utilisées, et les plus étudiées, la métaphore semble concerner avant tout le langage verbal¹³

¹¹ Dr. ABIDI Dalila, Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe, éditions khayal, Algérie, 2020, p.23.

¹² M. Joly, l'image et les signes Approche Sémiologique de l'image fixe, Edition Nathan, Paris, 2011, p.41.

¹³ M. Joly, l'image et les signes Approche Sémiologique de l'image fixe, Edition Nathan, Paris, 2011, p. 42.



Chapitre 2. La production orale du FLE et l'image fixe.

2.1. La production orale :

Parmi les quatre grands domaines de la maîtrise de la langue française, la production orale occupe une place fondamentale. Elle sert de levier pour développer chez l'élève une attitude réflexive sur le langage et son utilisation, et par conséquent l'engager dans une communication qui l'aide à approfondir sa compréhension et son expression. L'enseignement de la production orale aura un impact à moyen et à long terme sur la réussite scolaire, scolaire et personnelle de chaque élève.

Toutefois, l'enseignement/apprentissage de la production orale n'est pas évident. Il s'agit d'une compétence qu'il faut travailler avec rigueur, et qui demande à surmonter un certain nombre de problèmes liés à la prononciation, au rythme et à l'intonation, mais également des problèmes liés à la compréhension et à la correction de la langue.¹⁴

2.2. Qu'est-ce qu'une production orale :

La production orale, ou l'expression orale, se définit en tant que compétence que les apprenants doivent progressivement acquérir, et qui consiste à s'exprimer dans les situations les plus diverses. Il s'agit d'un rapport interactif entre un émetteur et un récepteur réel ou fictif, qui fait appel également à la capacité de comprendre l'autre. L'objectif se résume en la production d'énoncés à l'orale dans toute situation communicative. Autrement dit, la production orale (l'expression orale, communication et acte de langage) est la compétence de s'exprimer oralement, dans une langue et dans des situations communicatives.¹⁵

2.3. Les formes de la production orale :

Il existe d'autres éléments extralinguistiques qui constituent la production orale, en plus des sons sortant de la bouche :

2.3.1. Des éléments non verbaux :

Ces éléments sont très importants en effet les gestes, les mimiques, les sourires, les signes divers et les regards... parce que faire parler les apprenants est un objectif fondamental et difficile en même temps, c'est pour cela, ils hésitent entre les gestes, qui sont parfois significatifs que les mots, et la production de quelques expressions faciles pour eux.

2.3.2. Des éléments verbaux :

D'après Dubois, « la voix » se définit comme suit : « *la voix est l'ensemble de son des sonores produites dans le larynx par la vibration des cordes vocales sous la pression de l'air* ». L'expression verbale constitue le volume, l'articulation, l'intonation, le débit.¹⁶

¹⁴ TOUMI-Abderrahmane, l'essentiel en didactique du français langue étrangère. (Concepts) méthodologique et Approches pédagogiques, mars 2016, paris.p.17.

¹⁵ -DUBOIS, Jean Giacomo, Mathé, dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, la rousse , paris, 1994,p.509.

¹⁶GREMMO, Marie-José, la compréhension orale : un processus et un comportement, consulté le 24/04/2012, à 12 :12, http://www.epc.univ-nancy 2.fr/EPCHPIF/PDF/la_compore.pdf.

2.4. Les objectifs de la production orale :

Ses objectifs se résument en la production d'énoncés à l'oral dans toute situation de communication ; elle prépare l'apprenant aux activités de lecture et d'écriture et développe chez l'apprenant la capacité d'apprendre une langue, et en plus ; elle amène l'apprenant à prendre la parole de façon autonome et de s'exprimer de manière compréhensible ; pour développer l'imagination et la création personnelle et la faculté d'invention , le raisonnement des apprenants et aussi pour acquérir un lexique qui les rend capable de décrire grâce à un support visuel par exemple.¹⁷

2.5. L'image fixe en didactique :

Parmi tous les objets qui peuvent contribuer à l'apprentissage des langues, l'image est certainement l'un des plus intéressants, parce qu'elle révèle comment pour comprendre et expliquer un code, la langue, on peut faire appel à autre code. On constate que l'image a toujours été peu ou prou présente dans la salle de classe, et qu'elle était adaptée aux possibilités techniques et économiques du moment. La place faite à l'image dans l'enseignement des langues durant les quarante dernières années semble montrer, au-delà de son évolution conceptuelle, un renforcement de son usage. On peut voir là le signe d'une double évolution : d'une part, l'enseignement/apprentissage des langues n'est plus seulement linguistique, mais aussi culturel – celui-ci ne pouvant être épuisé par le verbal nécessiterait d'autres codes comme l'image - ; d'autre part, l'image est un moyen d'expression, dont notre civilisation fait un usage croissant et qui est donc de plus en plus familier au public d'apprenants.¹⁸

Plusieurs chercheurs l'ont définie :

« *L'image est un moyen didactique irremplaçable, le contenu de formation incontournable : il provoque une expérience émotionnelle dont les enseignants doivent apprendre à maîtriser l'impact* ».

« *Un auxiliaire visuel se présentant sous différentes formes selon les techniques utilisées : image fixe ;(diapositive fixes, figurines), image animés, (films animés, dessins animés)* ».

Toutes ces définitions confirment que l'image est un outil didactique performant, elle peut raconter, montrer et transmettre un message sans le recours à la langue maternelle.¹⁹

¹⁷ FRAJ-Mounir, compréhension et expression orale.ppt, all Right reserved, p.3

¹⁸ VIRGINIE, Viallon. Images et apprentissages (le discours de l'image en didactique des langues),le harmattan, paris, France, mai 2002,p,05.

²⁰J-L Bourissoux et P. Patrice, (1992), « *Enseigner avec l'audio-visuel* », éd. D'organisation, Paris, P.33

Galison et al. (1976), « *Dictionnaire de didactique des langues* », Achelle, Paris, P.271

2.6. Les types de l'image fixe :

2.6.1. Le dessin :

D'après la définition du Dictionnaire Larousse, le dessin est la « représentation de la forme d'un objet, d'une figure...etc., plutôt que de leur couleur ». Il est réalisé sur des supports variés et avec différents outils comme le crayon. Il peut, également, représenter des formes abstraites. On regroupe sous l'appellation du dessin.²⁰

2.6.2. La photographie :

La photographie, qui l'art de saisir l'instant, est une technique employée comme un moyen « d'expression artistique », mais elle peut servir d'autre fonction. Elle a été découverte au XIXe siècle par le physicien français Niepce Nicéphore.

Sa première photographie fut le paysage situé devant sa maison de Saint-Loup de -Vareene. Il existe divers types de photographie :

- La photographie de presse ;
- La photographie de mode ;
- La photographie scientifique (par exemple la photo au rayons X) ;
- La photographie aérienne ;
- Le roman-photo qui est un art mixte utilisant photo et signe linguistique.²¹

2.6.3. La gravure :

« Les gravures sont souvent des dessins ou des peintures à tirages variables. »

Ce genre d'image est apparu en premier lieu chez les chinois sur les bois, au début du XVème siècle. C'est l'ensemble des techniques utilisées en art ou en reprographie. Action de graver, creuser et tracer une figure.²²

²⁰ - Dr. ABIDI Dalila, Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe, éditions khayal, 2020, p.30
²¹ - Dr. ABIDI Dalila, Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe, éditions khayal, 2020, p.30
²²J-L Bourissoux et P. Patrice, (1992), « Enseigner avec l'audio-visuel », éd. D'organisation, Paris, P.33
J-P. Robert, « Dictionnaire pratique de didactique du FLE », P.104
GERVEREAU Laurent. Op.cit. 120

2.7. Objectifs de l'utilisation de l'image fixe en classe du FLE :

2.7.1. Données sociologiques :

L'omniprésence de l'image dans le monde d'aujourd'hui a conduit à une modification des habitudes culturelles des jeunes, en particulier. La durée du temps que passent ceux-ci devant la télévision ne cesse d'augmenter. Plus grave encore, ces enfants abandonnent souvent la lecture des livres pour regarder la télévision. En face de cette situation, l'école ne peut pas rester en rupture avec cette évolution sociologique et culturelle marquée fortement par la présence des images. C'est pourquoi, il semble de plus en plus impératif d'exploiter ce support en classe. En effet, l'insertion de l'image fixe dans l'apprentissage représente un atout, car elle ne constitue pas seulement une forme d'adaptation aux habitudes des apprenants, mais elle a aussi le pouvoir de les faire adapter aux apprentissages, en stimulant leur sens visuel, les surprenant et les séduisant, au même titre que la télévision, mais dans un but éducatif et instructif. C'est à l'image, donc de tisser des liens entre le cours et l'univers de l'apprenant, en familiarisant ce dernier avec la langue étrangère, dans le but de réduire l'écart entre ce même apprenant et les normes enseignées dans cette langue.

2.7.2. Données psychologiques :

Au-delà de son pouvoir d'adaptation aux habitudes culturelles du public, l'image fixe joue un rôle important au niveau cognitif ; elle peut agir sur l'esprit et la mémoire de l'apprenant. Le rôle que joue l'image fixe dans la mémorisation n'a pas échappé aux pédagogues et aux chercheurs qui ont confirmé la validité de ce support visuel dans la mémorisation et dans la construction des connaissances. (Legros & Crinon, 2002) n'ont pas hésité de souligner que « l'ensemble des résultats obtenus indique que la présentation simultanée du texte et de l'image facilite la construction de la cohérence de la présentation verbale et donc de sa mémorisation » (p. 44).

2.7.3. Données pédagogiques

L'exploitation de l'image fixe en cours de français ne doit pas être réalisée loin du langage verbal, car les analogies existantes entre les deux discours (visuel et verbal) peuvent aboutir à des résultats surprenant. Donc « analogie » ne signifie pas, considérer l'image fixe comme un système équivalent point par point à celui du langage verbal, mais de l'envisager comme une structure globale pouvant consolider l'apprentissage de la langue française par le biais de l'explication et l'illustration.

2.8. L'image en pédagogie :

2.8.1. L'image fixe source de motivation :

La motivation est considérée comme l'une des causes principales de la réussite scolaire. C'est pourquoi, l'enseignant a souvent d'une manière ou d'une autre le souci de «motiver» ses apprenants. Les facteurs pouvant être à l'origine de motivation sont nombreux, je limite ici seulement à l'une de ses composantes la plus importante: le matériel pédagogique représentant les supports utilisés lors de l'apprentissage et plus précisément aux supports visuels. Il s'agit alors de partir de l'image fixe pour motiver l'apprenant. Ces supports semblent avoir une influence affective sur les enfants; ils sont riches en détails et aux couleurs; ce qui correspond à la psychologie et au monde de l'enfant et procure chez ce dernier à la fois plaisir et intérêt. La présence de l'image fixe en classe est donc susceptible de rendre l'apprenant plus efficace dans son apprentissage, plus performant, plus satisfait et, par conséquent, plus motivé.

2.8.2. L'image fixe source de plaisir :

Bien d'arguments militent, aujourd'hui, en faveur de l'utilisation de l'image fixe en classe; l'argument du plaisir vient en premier lieu. En effet l'image fixe est un support agréable dans la classe parce qu'elle fournit l'énergie nécessaire pour son accomplissement. La présence des dispositifs dits distrayant en classe est susceptible d'amener l'apprenant à apprendre sans s'ennuyer car elle suscite son plaisir, éveille sa curiosité, attire et mobilise son attention. De ce fait il s'agit de chercher à définir les méthodes et les ressources pour l'exploiter en classe dans la réalisation des différentes tâches d'apprentissage.

23

²³ ALLAL Senia, le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE cas de la 3^{ème} année primaire. Mémoire de magister, université de Tlemcen, 2015-2016.

2.9. Les fonctions de l'image fixe :

Parler de l'image comme outil pédagogiques, signifie qu'elle sert de « moyen » et pour aboutir à la réalisation d'un objet ou d'une activité bien spécifique. Dans la plus part des cas, elle favorise l'apprentissage de la langue et remplit différentes fonctions :

2.9.1. Fonction de médiation

Dans cette dernière fonction, l'image sert d'une sorte de relais entre la langue maternelle et la langue à apprendre, d'où le rôle spécifique de l'image fixe dans l'apprentissage. Elle permet à l'apprenant de comprendre et d'assimiler plus aisément la langue seconde. Selon Greimas:

La pédagogie de l'enseignement cherche les meilleurs moyens de superposer les langues A et B de telle sorte que le perfectionnement de la langue A ne gêne pas celui de la langue B [...] elle cherche à établir à chaque fois un système d'équivalence d'une part entre une séquence de la langue B et l'image visuelle et d'autres part, entre cette dernier et une certaine séquence de la langue A. L'image visuelle constitue par conséquent dans cette technique une sorte de relais neutre de caractère universel: tout en étant équivalent à la séquence B, l'image est en même temps comprise c'est-à-dire identifiée à une certaine séquence de La langue A dont l'élève dispose déjà. (Cité par Mialaret, 1992, p. 126).

Alors, on peut dire que l'image fixe est utilisée pour ce qu'elle montre afin de permettre aux apprenants d'accéder à la compréhension des unités de la langue cible.

2.9.2. Fonction de communication

Jakobson a défini un schéma à six pôles permettant d'envisager toute communication.

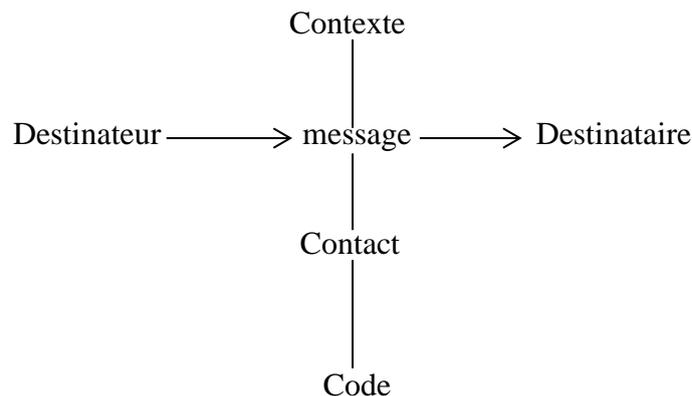


Schéma de communication de Jakobson

²⁴ BOULGUID, Redouane, *Cours de techniques d'expression et de communication (II)*, Safi, Morocco, 2014, p, 04.

Ce schéma est très connu, il permet de comprendre les principes de base de la communication, verbale ou non verbale. En effet, l'image constitue un message destiné à autrui dont le destinataire est l'artiste qui crée l'image. Le destinataire est le spectateur envisagé au moment de la création. Le message est délivré lors du contact (visuel) entre le destinataire et le destinataire et associé un référent (ce sur quoi porte le message), celui-ci est véhiculé au moyen d'un code commun au destinataire et au destinataire ; nécessaire à la compréhension du message.

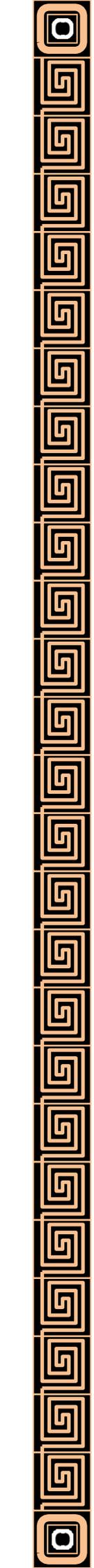
L'image permet d'installer et de créer des situations de communication. Intégrer l'image fixe en pédagogie, c'est offrir une occasion aux apprenants de la langue étrangère pour perfectionner leurs acquisitions linguistiques en cette langue. Elle est un déclencheur d'échanges verbaux, elle provoque la prise de parole entre les apprenants. En un mot, L'image fixe permet de travailler l'aspect communicatif.

2.9.3. Fonction d'illustration

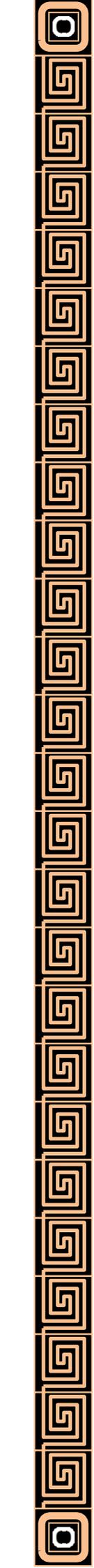
Cette fonction permet à l'image fixe tant qu'outil pédagogique d'accompagner le son, le mot, le texte afin d'orienter la compréhension de l'apprenant, elle renvoie directement au sens. En effet, elle permet d'accéder à la signification des signes directement. L'illustration est représentative de la réalité à laquelle elle se substitue, il y a analogie entre l'illustration et son référent (l'illustré). Cette analogie donne à l'image fixe la spécificité de faciliter les apprentissages et d'être au service de l'accès au sens des mots et c'est ainsi qu'elle facilite l'appropriation et l'apprentissage des notions linguistiques et particulièrement des mots.

25

²⁵ MERRICHE, Amira. l'image fixe comme outil pédagogique dans l'apprentissage de mots en classe du FLE : cas des élèves de la 3^{ème} année primaire école LALDJI Mohales.magra-msila.2014-2015.



Partie pratique



Chapitre 1. Présentation du manuel scolaire et analyse de l'activité.

1.1. Présentation du manuel scolaire :

« Français, 4^{ème} année de l'enseignement moyen » Aures -Edition

Notre stade de recherche est le manuel scolaire de 4^{ème} année moyen comme support pour notre étude et ce pour les raisons suivantes :

D'abord, ce manuel dispose d'une méthode qui a pour l'ambition de rendre l'élève capable de lire et d'écrire en français, de plus utiliser l'image, comme support pédagogique à l'interprétation conduite par les élèves afin d'accéder au sens du l'image comme texte non verbal . C'est ainsi que dans le manuel en question, les concepteurs s'adressent à l'élève en l'exhortant : « tu dois analyser un nombre support image »

Le manuel informe l'apprenant de façon claire et rigoureuse quant à son utilisation à commencer par la descriptions jusqu'à l'analyse de l'image. Il se compose de trois projets à dérouler tout au long de l'année scolaire. Chaque projet est composé de plusieurs séquences : trois pour le premier, deux pour le deuxième et deux pour le troisième. Tous les trois projets ont la même thématique celui de l'argumentation.

De plus, le manuel comporte 140 pages et une gamme de 60 images de différents types (photographies, des toiles, dessin et des affiches).

Les tableaux de peintures (des toiles) représentent la majorité des codes iconiques indépendants, alors que les autres catégories (photographies, dessins, ...) parfois, elles sont indépendantes parfois elles sont associés aux textes :

« L'illustration supporte sur des divers thèmes tel que : les lieux, les personnages, les phénomènes, des processus et expériences empruntées à différents domaines de la vie et du savoir ».

Pour aider l'apprenant à aboutir au thème de l'image fixe, les concepteurs ont mis dans la page envisagée pour la production orale des consignes en fonction de le guider en lui donnant presque entre 1 et 5 consignes ou des questions fermées ou au choix. Tous ces consignes vont garantir la bonne réflexion, qui adhèrent à de la réussite de la séance.

1.2. Un exemplaire d'une fiche pédagogique de production orale :

Introduction :

Nous avons cité une fiche pédagogique de l'activité « **Production orale** » pour montrer le déroulement de cette séance surnommée en classe du FLE de 4AM ainsi la phase d'analyse d'une image fixe choisis. (Voir l'annexe).

Niveau : 4èmeAM. /45m

Projet I : Créer un blog touristique.

Séquence 1 : Bienvenue dans notre région!

Activité : Production orale.

Compétence : L'apprenant sera capable de construire du sens à l'oral

Les objectifs d'apprentissage :

Produire une argumentation à partir d'une image.

Produire à l'oral un texte descriptif à visée argumentative.

Support : Une image des ruines de Tipaza ,Manuel scolaire. Page11.

I- Tache de départ :

L'Algérie est réputée pour être un pays touristique par excellence. Cite des endroits qui attirent les touristes? (libérer la parole)

Timgad, Tassili, Taghit, la Casba d'Alger, Ghardaïa

Je m'exprime : Arrêt sur image : Nous analysons une image.

J'observe et je lis :

1. Cette photo représente ...

Cette photo représente les ruines romaines de Tipaza.

2. Il existe dans notre pays plusieurs lieux identiques à celui-ci, comme...

Il existe dans notre pays plusieurs lieux identiques à celui-ci comme Cherchell, de Timgad et de Djemila.

3. Je vois : a. au premier plan ... ; b. au second plan ... ; c. à l'arrière-plan ...

Je vois :

a. au premier plan les ruines ;

b. au second plan la mer méditerranée ;

c. à l'arrière-plan le mont du Chenoua.

4. En m'aidant du dictionnaire, si besoin est, je choisis les bonnes réponses.

La photo représente :

a)- une plage

b)- un site archéologique

c)- une station balnéaire.

On appelle ce genre de lieu :

a)- des vestiges

b)- des gravats

c)- des ruines d)- un édifice.

5. Je choisis les bonnes réponses

Visiter ce lieu en compagnie d'un guide permet d'enrichir ses connaissances sur le plan :

a)- linguistique

b)- historique

c)- culturel d)- sportif.

Je présente des arguments pour dire ...

Parmi les séjours touristiques suivants, lequel choisirais-tu ? (utilise le dictionnaire si besoin est).

a)- Un séjour linguistique b)- un séjour balnéaire c)- un séjour culturel.

Je dis pourquoi ...

Les gens aiment visiter les lieux historiques soient des châteaux ou anciennes bâtisses, œuvres d'art ou vestiges historiques. Ces édifices donneront aux visiteurs le goût de la découverte, dès leur plus jeune âge; l'importance de ces lieux chargés d'histoire, rendre hommage aux anciennes générations et apprendre des erreurs du passé. Amoureux des vieilles pierres ou d'art moderne de notre région avec ce parcours culturel chargé de sens qui permettront de découvrir des pages de ce qu'il s'est produit près de chez vous. Passage des vacances en famille, la visite de monument régional d'ampleur nationale ou plus locales enjoueront les petits et les grands. Plus accessible que les musées, pour développer la culture, aussi bien financièrement : en effet de tels édifices se visitent souvent gratuitement ou en nous acquittant d'une somme plutôt faible. Également plus accessible pour les jeunes enfants, plus facile pour un tout petit de bouger en extérieur ou de rester attentif pour de courtes visites. Plus rien ne vous retient, qu'attendez-vous ? Foncez !



Figure 3

1.3. Déroulement de l'activité « Production orale » :

Dans cette activité d'apprentissage et en suivant les phases de cette séance, L'image fixe est comme un déclencheur aux esprits des apprenants qui leur permet de découvrir leurs représentations lexicales en interprétant cette image, qui représente place touristique en Algérie .

Nous avons guidé les apprenants à partir d'une série de questions dans le but d'obtenir les différentes interprétations envers l'image choisie, de savoir leurs représentations, leurs vocabulaires, et même de voir leurs capacités à interpréter l'image.

Les questions que nous avons posées sont détaillées, elles sont suivies des hypothèses, nous allons les présenter à la manière suivante:

1/ Qu'est-ce que vous voyez (sur la page ou au tableau)?

2/ Que représente cette image ?

Des lieux, /des objets / des personnes,

3/ Est-ce que c'est cette photographie ? Un dessin ?

Une caricature ?ou une peinture

4/ Consigne : montrer les éléments para textuels

Le titre, la source.....

5/Quels sont les couleurs trouvées dans cette image ?

Rouge, // verte, bleu, gris (en prononcent le s)//, rose, // jaune, // noir, // marron,...

1.4. Des exemples d'analyses des certaines images fixes intégrées dans le manuel scolaire de 4AM :

Figure 1 → « La bataille de sidi Brahim » par Hocine Ziani.

Figure 2 → « La fête des tapis à Ghardaïa ».

Figure 3 → « Les ruine de Tipaza ».

Remarque : Figure 3 est le support choisis pour l'activité de production orale

La bataille de Sidi Brahim



Figure 1

« La bataille de Sidi Brahim » dans le manuel scolaire de la 4^{ème} année cycle moyen (voir l'annexe p 44).

Cette image est du type d'une toile réalisée par Hocine Ziani, sous format paysage. L'auteur par cette reproduction présente une scène d'une bataille algérienne et populaire contre le colonisateur français dans le but de glorifier le Personnage de Emir Abdelkader El djazairi.

Cette scène qui se déroule dans le premier plan projette les yeux sur le spectacle principal de ce tableau, nous remarquons que les personnages qui portent la tenue traditionnelle forment un pare-feu contre les personnages avec la tenue milita vue à protéger et à couvrir le personnage principal de ce portrait qui pénètre à la scène de bataille selon l'angle de prise de vue contre plongé et la composition axialed'une façon héroïque par son grand cheval marron. La manière dont le personnage capital s'habille où il porte aussi une tenue traditionnelle qui appartient à la culture algérienne et la manière dont il dirige les autres personnages dans ce spectacle, nous remarquons que ce sujet principal de ce tableau donne à l'observateur l'aspect d'un leader ou d'un chef de bataille algérien. Nous pouvons ainsi affirmer ce propos en se basant sur son visage qui semble à L'Emir Abd El Kader.

Au second plan, nous voyons à droite un canon et des personnages qui se battent dans un vaste champ. De plus, nous notons que ce spectacle de la bataille se conti-nue jusqu'au dernier plan.

Dans cette toile l'auteur, cherche surtout à montrer certains aspects historiques à travers la bataille d'un personnage historique et culturels tels que les habits et coutumes traditionnels. Ainsi, il essaye de cette image veut de montrer la faiblesse de l'armée française et la supériorité du peuple colonisé.

En outre, la peinture de ce tableau est immortelle, l'auteur essaie d'éterniser le patrimoine de L'Emir Abdel Kader et de montrer sa gloire et le succès de son peuple qui révolte contre le colonisateur français.

A travers cet analyse, l'emploi de ce portrait dans le manuel est justifié par la valeur historique s'agissant d'un triomphe d'un peuple, d'une société par son origine, sa religion, sa langue, ses valeurs, ses coutumes, ses traditions, par son simplicité et particulièrement par sa culture.

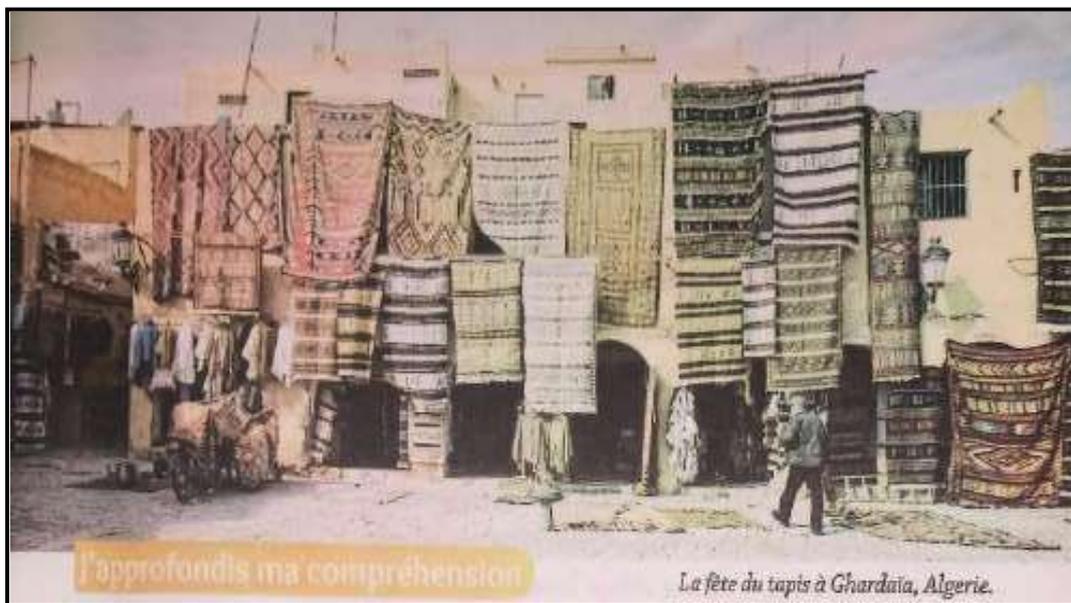


Figure 2 : La fête du tapis à Ghardaïa

Nous avons sélectionné cette image intitulée « La fête du tapis à Ghardaïa » (voir l'annexe p41). C'est est du type d'une photographie prise en format paysage, sans auteur.

Dans le premier plan, nous voyons une personne en train d'installer des tapis sur les murs dans un espace ouvert ou sur un ensemble d'immeubles en face qui ont une spécificité architectural (les arcades) et à une voie à côté. Nous remarquons aussi la présence d'un personnage qui se dirige vers les arcades, des tapis sur la terre s'agissant d'un étalage et des produits décoratifs en cuivre exposés devant l'entrée des arcades sur terre ou sur des tapis.

Dans le deuxième plan, nous remarquons la présence d'une dégradation de tapis de différentes couleurs, formes, tailles et motifs qui ornent les murs de l'édifice qui est en face des regards.

A travers cette illustration, les concepteurs du manuel veulent inciter l'élève à fixer son attention sur le caractère unique de style architectural des bâtiments en face et surtout sur la particularité de tapis exposé en front.

De ce fait et en harmonie avec ses connaissances préalables, l'élève peut synthétiser que la photographie entre ses mains représente la ville de M'Zab de Ghardaïa, plus précisément le marché de Ghardaïa. De plus, il identifie aussi la spécificité et la diversité culturelle de cette ville à travers son célèbre tapis et il retient en fin que cet objet particulier appartient à son origine et sa propre culture algérienne.



Chapitre 2. Présentation et analyse du questionnaire

2.1. Présentation du questionnaire destiné aux enseignants de 4AM :

Université KASDI Merbah Ouargla
Faculté des Lettres et des Science Humaines
Département des Langues Etrangère
Section du français
Questionnaire destiné aux enseignants du français de 4^{ème} année moyenne

Dans le cadre de notre travail de recherche qui s'intitule :

« Le code iconique au service de la production orale : cas de 4^{ème} année moyen ».

Nous vous demandons de répondre à ces questions en mettant une croix devant les réponses qui vous conviennent. Et merci !

1-Encouragez – vous la présence des images dans le manuel scolaire ?

Oui Non

2-L`image attire –t- elle l`attention de vos apprenants ?

Oui Non

3- Utilisez-vous l'image au sein de l'action didactique

a) Toujours b) souvent c) parfois d) néant

4- Pour construire du sens, l'intégration des images est-elle ?

a) Importante
 b) Juste complémentaire
 c) Insignifiante

5-Pour atteindre l'objectif, celui de la bonne production orale, voyez-vous que cette activité doit avoir lieu :

Au début de la séquence didactique
 Au milieu de la séquence
 A la fin de la séquence et avant la production écrite

6- lors de l'entame de l'activité orale , vos apprenants focalisent –ils leurs attentions

a) Sur l'image b) Sur les éléments linguistiques c) sur les deux en parallèle

7- Analyser une image pour construire du sens est considéré comme

- a) une intégration
- b) une imprégnation
- c) une motivation

8-Vos élèves possèdent- ils un certain bagage langagier pour construire du sens quant au thème de l'image ?

- Oui Non

9- Au cours de la séance susnommée, les apprenants peuvent-ils faire appel à leurs acquis pour les réinvestir dans l'expression orale

- a) toujours b) souvent c) rarement

10-Pour les apprenants, la signification des images est-elle :

- a) difficile à saisir b) facile à saisir c) ni difficile ni facile

11- Durant l'activité de la production orale, l'apprenant réussit à décrire les constituants de l'image puis à repérer le thème général

- a) toujours b) souvent c) parfois d) néant

12-Considérez –vous que l'image a un rôle positif sur les capacités langagières et orales de l'apprenant ?

- Oui Non

Veillez justifier votre réponse

.....
.....

13-Quelle est votre stratégie que vous avez utilisée pour `analyser les images dans le but d'aider les apprenants à construire du sens à l'oral ?

- a) la stratégie descriptive
- b) la stratégie analytique (sémiotique)
- c) une simple interprétation

14- L'image joue un rôle positif dans l'apprentissage du FLE en tant que

- a) meilleur support d'intégration à l'oral
- b) support pour se préparer aux autres activités langagières (imprégnation)
- c) support de motivation

2.2. Analyse des résultats obtenus :

- Résultats de question 01

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
oui	47	100%
non	00	0%

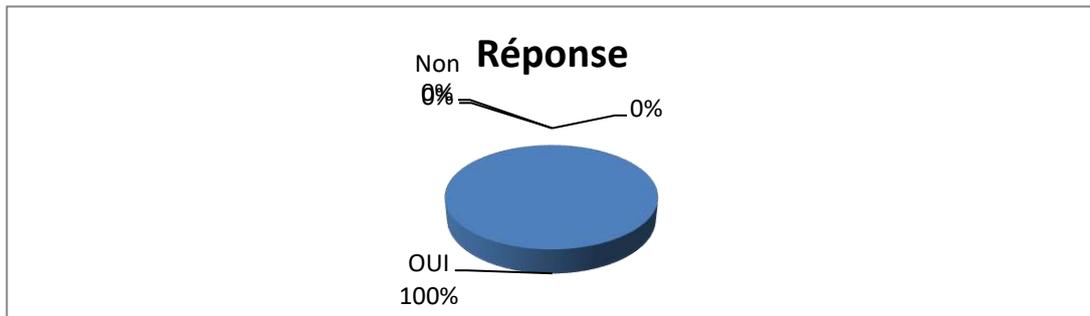


Figure 1

-Analyse et commentaire des données :

Nous avons reçu au pourcentage de 100% de la réponse « OUI » qui l'enseignants voient que l'intégration de l'image fixe dans le manuel scolaire d'après les résultats obtenus, est un choix pertinent qui puisse contribuer au processus enseignement /apprentissage.

-Résultats de question 02 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	48	99%
Non	1	1%

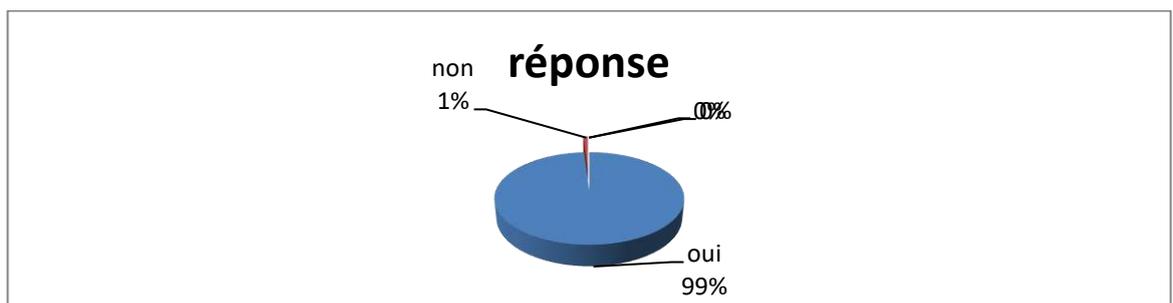


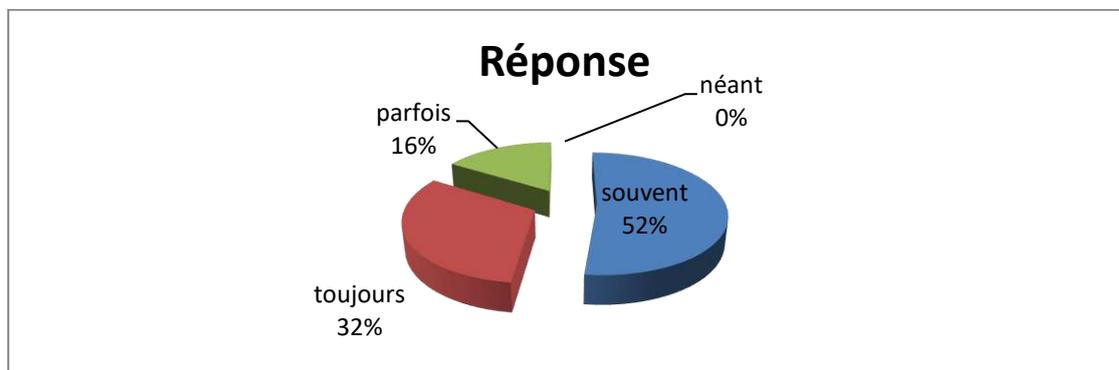
Figure2

-Analyse et commentaire des données :

Nous avons remarqué que tous les enseignants ont répondu par « oui » avec un pourcentage de (99%) en affirmant que leurs apprenants sont attirés par l'image fixe cela veut dire que utiliser l'image comme un support pour capter l'attention comme premier pas est pertinent

-Résultats de question 03 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Souvent	25	52.1%
Parfois	15	31.3%
Toujours	8	16.7%
Néant	0	0%

**Figure3****-Analyse et commentaire des données**

D'après les résultats, nous avons découvert que les choix des enseignants résident dans les trois premières propositions « (51.1%), (31%), (16%) ». Et dans ces dernières nous avons remarqué qu'ils ont partagés le premier choix qui est « souvent » qui a pris (51.1%) de pourcentage, De ce fait, est favorable pour eux d'utiliser le code iconique, car il est attirant et motivant pour l'apprenant au cours de son apprentissage.

Résultats de question 04 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Importante	42	87.5%
Juste complémentaire	6	12.5%
insignifiante	0	0 %

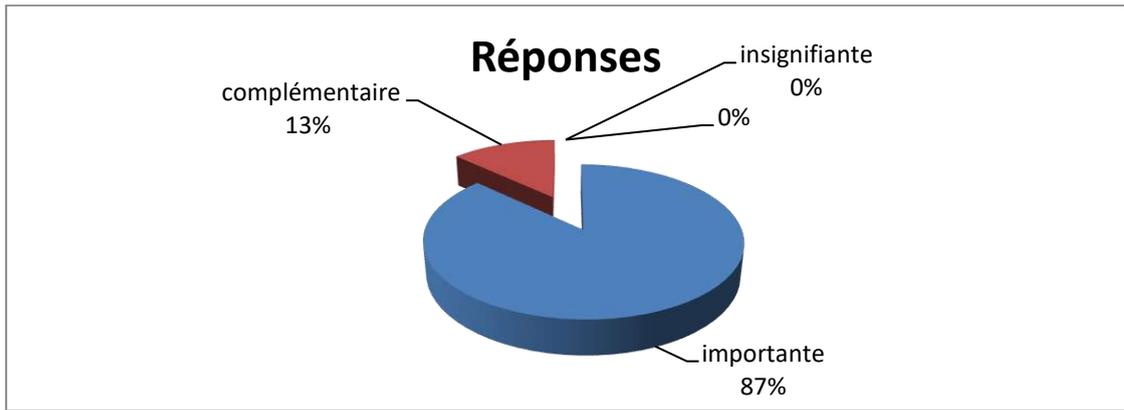


Figure4

-Analyse et commentaire des données

Nous constatons que tous les enseignants à Ouargla trouvent que l'intégration d'image fixe dans les séances est importante à travers le pourcentage du (87%) par contre un pourcentage du (13%) des enseignants voient que qu'elle est complémentaire, ça veut dire que l'image fixe comme support didactique peut avoir une double fonction au sein de l'activité langagière chez l'apprenant.

Résultats de question 05 : -

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Au début	31	66%
A la fin	11	23.4%
Au milieu	5	10.6 %

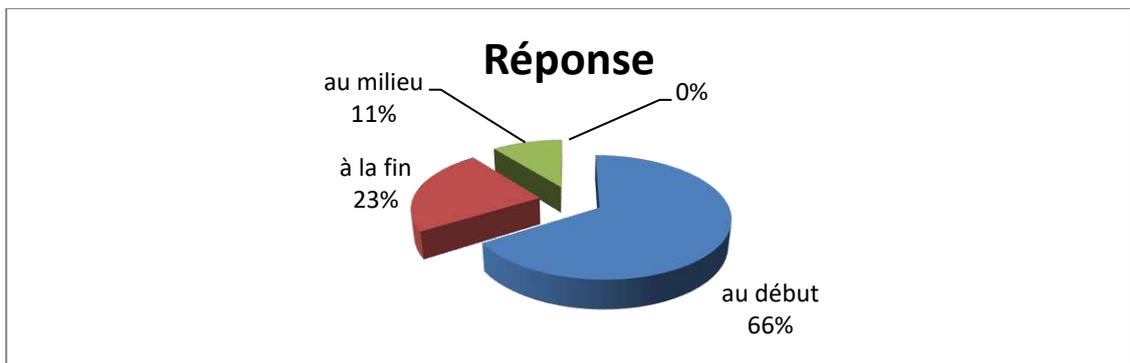


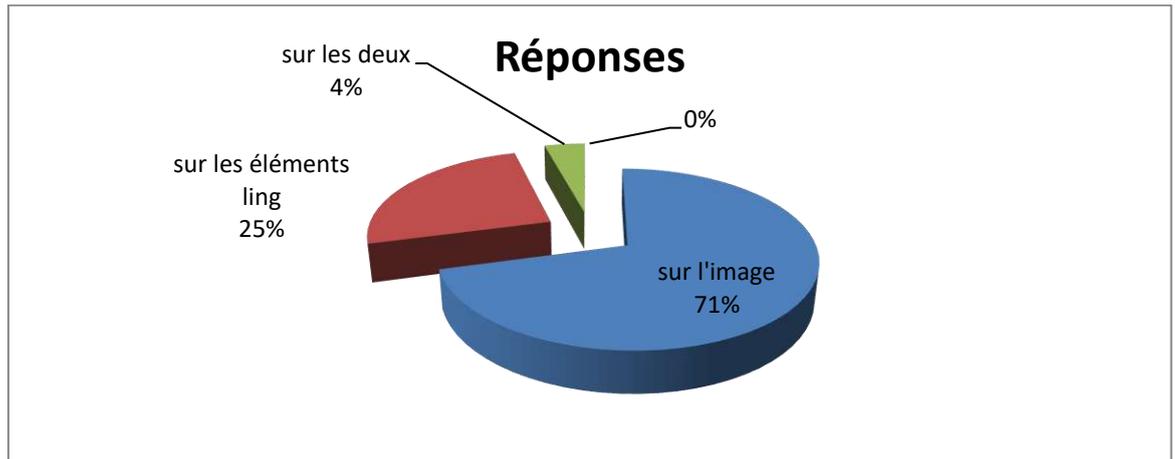
Figure 5

-Analyse et commentaire des données

Pour cette question majeure, Les enseignants et à travers leurs réponses du pourcentage du (66%) ,ils affirment que l' activité de production orale à l'aide d'un support iconique doit être au début en adéquation avec notre hypothèse qui dise que la position de cette séance au début est comme une phase d'imprégnation . En parallèle, on a un nombre considérable d'autres profs avec un pourcentage du (23%) voient que elle doit être à la fin dans le cas où l'élève a eu un certains bagage langagier pour qu'il puisse réinvestir mieux .San oublier une minorité du 11% d'enseignants qui sont avec la deuxième proposition celui de milieux de la séquence .

Résultats de question 06

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
a) Sur l'image	34	70.8%
b) Sur les éléments linguistiques	12	25%
c) sur les deux en parallèle	2	4.2%

**Figure 6****-Analyse et commentaire des données**

Cette question est pour objectif de détecter le centre de vision de la part des apprenants au sein de la séance de production orale' un pourcentage du (71%) confirmé que les apprenants sont très intéressés à l'image donc c'est la raison qu'elle été choisie comme un meilleure moyen d'imprégnation et de plus elle sera plus attirante en cas où la présence des éléments linguistiques en parallèle afin de produire du sens il apparait ça à travers la réponse qui prene la deuxième position avec un (25%) .En tout cas à partir les résultats, il semble que l'apprenant puisse produire du sens en présence d'une image fixe associée à des éléments linguistiques.

-Résultats de question 07 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
a) une motivation	26	53.1%
b) une imprégnation	12	24.5%
c) une intégration	11	22.4%

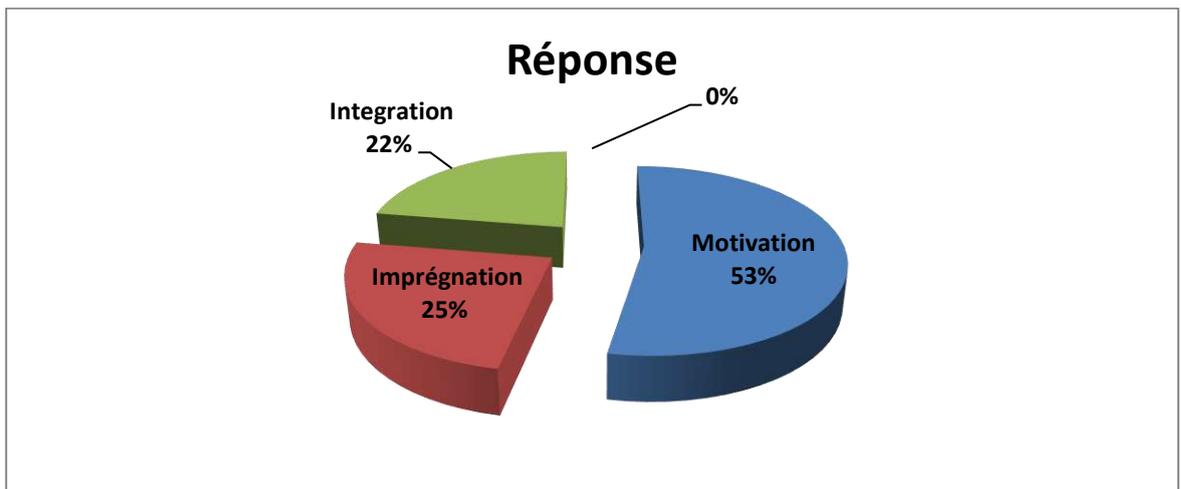


Figure 7

-Analyse et commentaire des données :

Selon ce que nous avons observé, que les réponses sont convergentes de la part des enseignants cela veut dire que cette activité d'analyse peut être l'une des trois nominations mais il reste que cette analyse d'une image fixe est une motivation avec un pourcentage du (53%) plus qu'une imprégnation (25%) arrivant un pourcentage de (22%) avec l'intégration pour l'apprenant. Donc, notre résultat vient en adéquation avec notre hypothèse qui dit que le code iconique dans une séance d'oral est une motivation

Résultats de question 08 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	33	68.8%
Non	15	31.3%

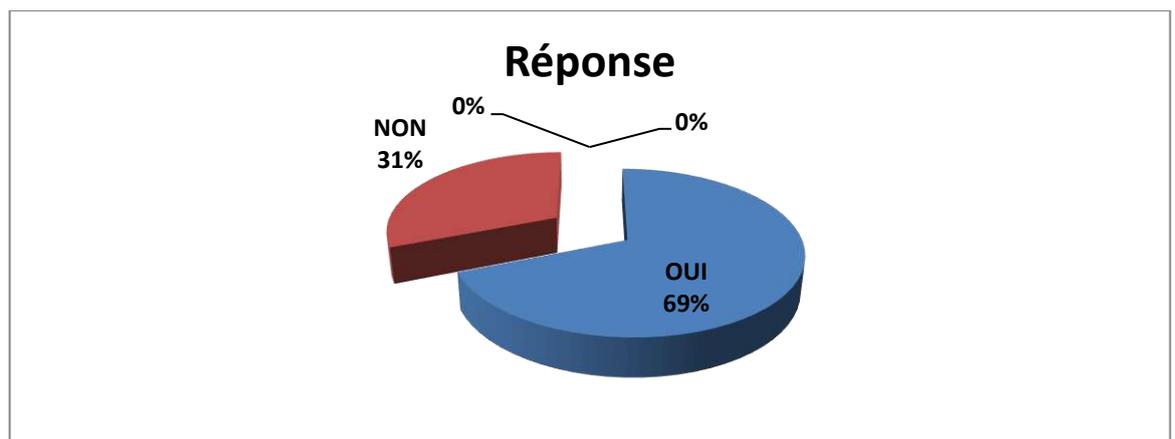


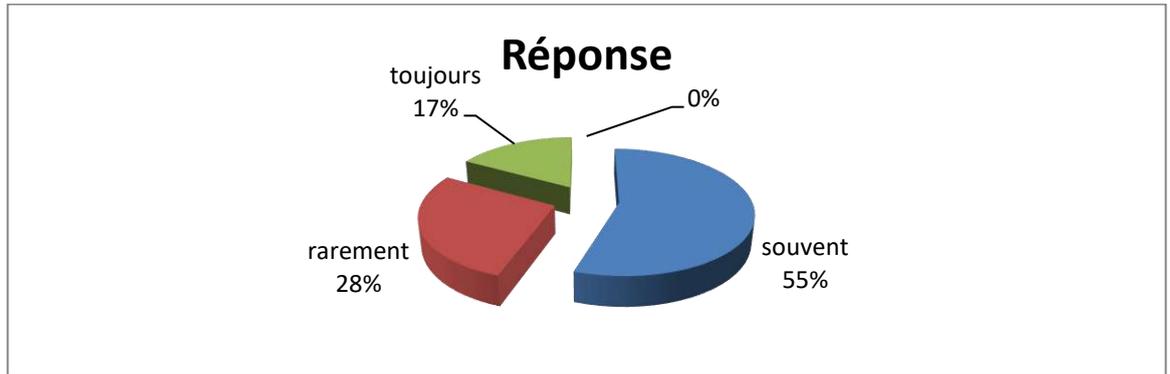
Figure 8

-Analyse et commentaire des données :

Dans cette question nous la trouvons qu'elle réserve une importance à son contenu ; D'une part, via du (69%) de OUI, il semble que les apprenants peuvent construire du sens grâce à leur vocabulaire, autrement dit qu'ils puissent analyser une image fixe en parlant. Mais, dans une autre part, nous avons remarqué que à travers certaines réponses avec un nombre considérable de (31%) montrent qu'ils ne peuvent plus à cause de leur lacunes.

Résultats de question 09 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Souvent	26	55.3%
Rarement	13	27.7%
Toujours	8	17%

**Figure 9****-Analyse et commentaire des données :**

Cette question est à base diagnostic , donc ,à travers les réponses de la plus part des enseignants avec un (55%) marquent une affirmation la question précédente que les apprenants ont souvent un certains vocabulaire donc c'est automatiquement qu'ils peuvent aussi faire appel à leur prérequis pour les réinvestir après à l'activité de la production orale . On doit signaler aussi que la proposition de « toujours » prene la troisième position avec un pourcentage du (17%) cela implique que l'apprenant puisse avoir des difficultés de mobiliser leurs ressources.

-Résultats de question 10 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Facile	28	58.3%
Ni facile ni difficile	18	37.5%
Difficile	2	4.2 %

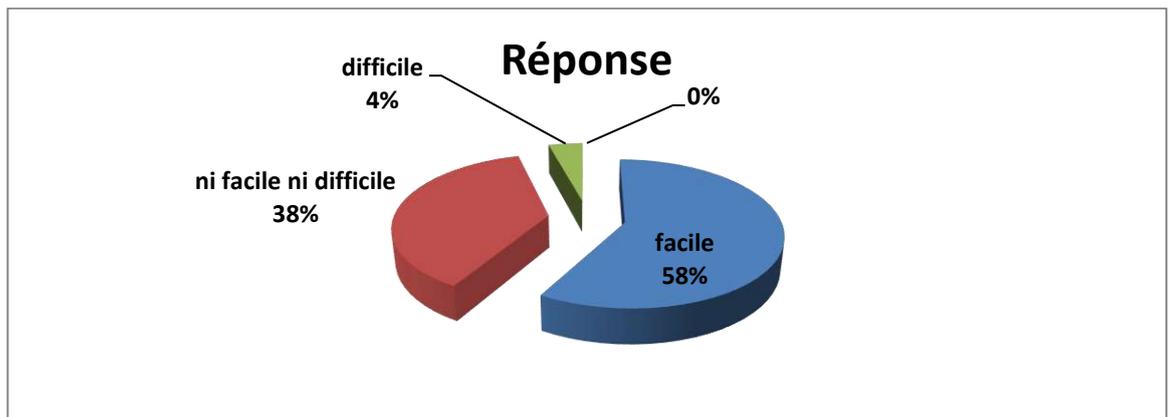


Figure 10

-Analyse et commentaire des données

Suit à la question précédente, toujours autour de la séance de production orale, nous avons constaté que (28) enseignants affirment que la signification de l'image fixe est facile à saisir par les apprenants mais on a d'autres presque du (38%) qui la trouvent ni facile ni difficile, peut-être parce qu'il s'agit d'une description des constituants de l'image. Ces résultats montrent que l'apprenant va s'habituer à la construction de son via cette séance, donc pour lui, saisir la signification peut être dépassé.

Résultats de question 11 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
souvent	22	45.8%
parfois	15	31.3%
toujours	11	22%
Néant	0	0%

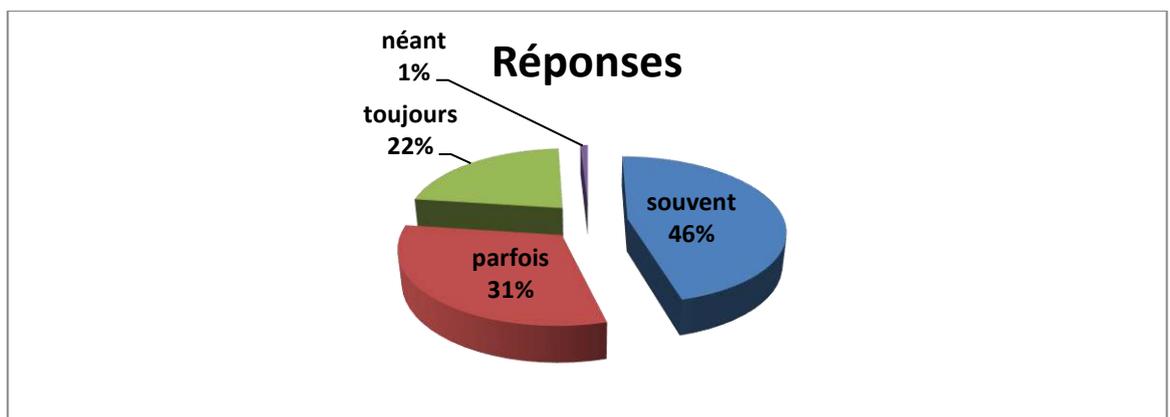


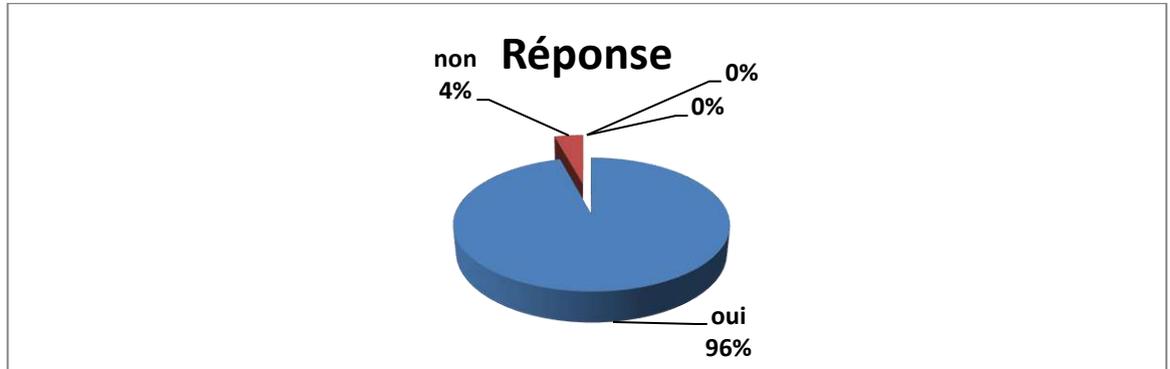
Figure 11

-Analyse et commentaire des données

Dans cette question, on a mis l'action sur l'analyse et la capacité de décrire les constituants d'une image fixe dans cette séance sur nommée, alors les réponses des enseignants étaient convergentes aussi, un avec des pourcentage du (46%) dit que il souvent il réussisse, un 31% c'est parfois et (22%) pour la proposition de « toujours » cela veut dire que c'est évident que l'apprenant puisse réussir à décrire même pas d'analyser l'image fixe.

-Résultats de question 12 :

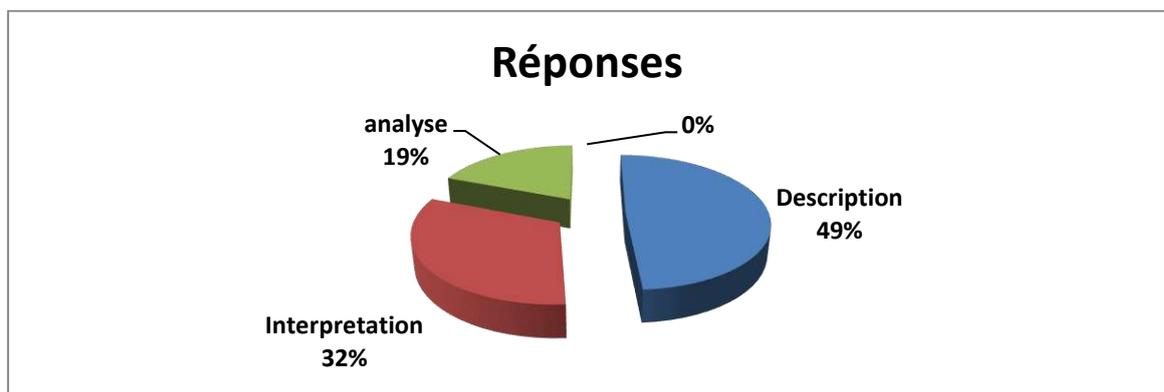
Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	46	95.8
Non	2	4.2

**Figure 12****-Analyse et commentaire des données :**

A ce point du pourcentage du 96 % , l'image pourrait contribuer à développer les capacités langagières à travers son apparence au moment de la réalisation d'une activité, elle doit être attractive et affective au même temps , comme elle doit contenir des signes qui aide l'apprenant à porter des représentations, à interagir en classe, et lui donne une chance dans lequel il se questionne, dans le but de dégager le sens voulu à travers ce document iconique.

-Résultats de question 13 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
description	23	48.9%
Une simple interprétation	15	31.9%
Analyse	9	19.1%

**Figure13****-Analyse et commentaire des donné**

Parmi les stratégies majeures que nous avons détectées, nous trouvons que la majorité des Enseignants dans les régions d'Ouargla et avec un pourcentage du (49 %) peuvent aider les apprenants à dégager le sens à l'oral en présence d'une image nous citons que la stratégie descriptive qui se base sur la démonstration objective des constituants de l'image et la plus utilisée par les enseignants et la plus efficace pour pousser l'apprenant à parler.

Mais, d'autres préfèrent une simple interprétation en essayant de donner une symbolisation aux constituants de l'image arrivant à la proposition visée celui de l'analyse qui a pris un pourcentage du 19% parmi les réponses.

-Résultats de question 14 :

Réponses	Nombre de réponses	Pourcentage
intégration	23	47.9
Imprégnation	13	27.1
Motivation	12	25

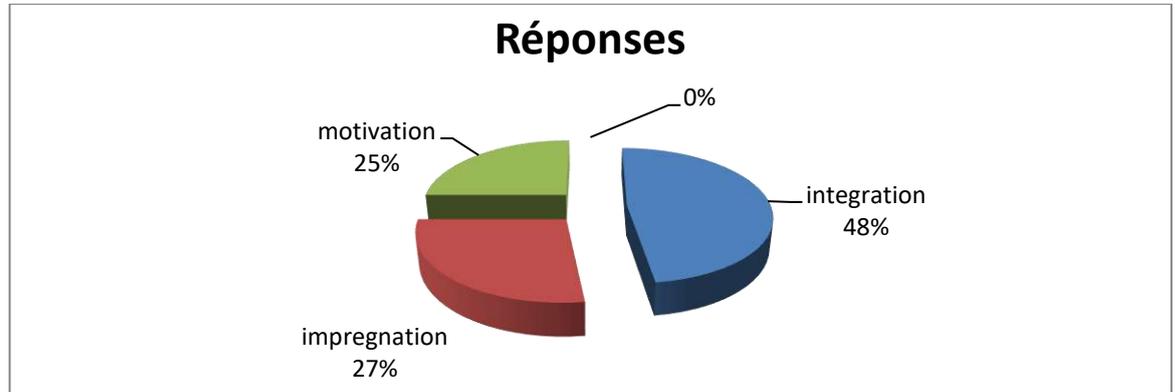


Figure 14

Analyse et commentaire des données :

Nous avons achevé notre questionnaire par une question qui vise d'une part le rôle de l'image fixe et d'une autre la nomination didactique et pertinente du support iconique en FLE. Alors, nous avons aussi des résultats convergents citant du (48%) un support d'intégration, (27%) l'image est un support d'imprégnation et enfin, un pourcentage du 25% un support de motivation.

Conclusion

A la fin de cette activité expérimentale, et après la récolte des données et l'obtention des résultats à travers l'analyse des productions, grâce au questionnaire adressé aux enseignants qui ont collaborés pour répondre à nos questions, nous avons arrivés à la confirmation des hypothèses, que le code iconique jouent un rôle très important à la production du sens à l'oral chez l'élève et même il est un support très motivant pour parler le FLE en classe. De plus, pour s'imprégner, il est plus efficace d'entamer par une description des constituants de l'image mais en présence des éléments linguistiques pour mieux aboutir an une bonne résultat.

De ce fait, là le code iconique présente un service énorme à l'enseignement du FLE et surtout sur le côté.



Conclusion

Au terme de ce modeste travail, dont le thème est : «Le code iconique au service de la production orale

. Cas 4eme année moyenne , nous avons essayé d'examiner le rôle que joue le code iconique, comme support d'enseignement et d'apprentissage en classe du FLE.

Dans notre travail, nous avons visé l'oral dans les programmes, notamment celui de l'enseignement moyen . L'oral occupe une place importante dans l'enseignement des langues étrangères, alors il est important de savoir parler de ce qui national mais en français langue étrangère.

Nous avons déduit que l'image fixe a pu assurer sa place comme un support pédagogique efficace qui aide l'apprenant dans son

apprentissage du FLE, Ce document visuel facilite aux élèves la capacité de construire du sens pour arriver à une bonne intégration orale,

A ce niveau nous avons essayé de répondre à la problématique de notre recherche : comment l'image puisse -t -elle perfectionner l'oral de l'élève, de plus est-ce que l'élève est- t-il capable d'analyser des images fixes ? quel sont les étapes d'analyse proposées dans ce manuel ? , ainsi que après l'analyse de ces images là l'élève arrive-t-il au sens globale de l'image afin de l'impliquer à la production oral ?

Afin d'analyser notre travail, nous avons opté pour la démarche

Descriptive et analytique dans laquelle nous avons décrit la place d image fixe dans le manuel scolaire de 4 année moyenne par rapport la séance de la production orale en essayant au même temps de montrer l'analyse du code iconique .Nous avons aussi élaborer un questionnaire adressé aux enseignants de 4AM dans le but de décrire la place, le rôle , la position de l'image fixe au même temps de montrer la vision de l'apprenant au sein de la séance de l'oral .

A travers cette démarche et les résultats qui s'en sont découlés, nous

déduisons que ce support visuel, « l'image fixe » facilite aux élèves de la 4 année moyenne à l'accès aux sens lors des activités reproduction orale qui leur sont destinées surtout celles dont l'objectif est l'acquisition de compétences orales. Cette expérience

nous a permis de faire ressortir le degré de motivation des apprenants à exprimer grâce à l'observation et une description des constituants d'image fixe en FLE, cela a pour avantage, pour l'élève, de développer ses capacités langagières . Outre cet aspect non négligeable, l'image propose différentes situations de communication réalisables dans un climat de détente de plaisir.

Nous pouvons affirmer que l'image d'une place considérable comme support d'apprentissage, déclencheur de la production orale dans les classes.

Les résultats recueillis au sujet de notre travail, nous permettent de

confirmer nos hypothèses que le code iconique ou l'image fixe est un support pour motiver l'élève et interagir ,elle est aussi facteur d'autonomie et

de production verbalement, et elle est comme moyen de communication même en classe du fle.

Enfin, nous avons fait cette expérience dans le but d'améliorer les élèves à

communiquer en français langue étrangère car l'oral est important dans

l'enseignement / apprentissage du FLE surtout dans les régions du sud algérien .

Cependant, nous pensons que la pratique de l'oral et les difficultés des élèves à communiquer peuvent être remédié et amélioré

en prend pleinement conscience du statut qu'occupent aujourd'hui ces supports. Il est aussi de dire que c'est l'heure maintenant de rénover les supports iconique ayant une relation directe avec notre culture natale , avec notre histoire national en appliquant des stratégies de transmission du savoir au sein de nos classes, car l'image joue un rôle d' un auxiliaire à apprendre, à comprendre et à produire mais à l'oral en langue étrangère .



Bibliographie

1/ Ouvrages :

1. M, Joly, *l'image et les signes Approche Sémiologique de l'image fixe*, Edition Nathan, Paris, 2011, p.23-43.
2. Dr. ABIDI Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.13
3. M.KHIDER, Salim. *Cours de sémiologie textuelle 3eme LMD science du langage*, p.2-3.
4. Dr. ABIDI, Dalila. *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.52-53.
5. M.KHIDER Salim, *Cours de sémiologie textuelle 3eme LMD science du langage*, p.6-8.
6. Dr. ABIDI Dalila, *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, Algérie, 2020, p.23-p.27.
7. M. Joly, *l'image et les signes Approche Sémiologique de l'image fixe*, Edition Nathan, Paris, 2011, p.41-42.
8. TOUMI-Abderrahmane, *l'essentiel en didactique du français langue étrangère. (Concepts) méthodologique et Approches pédagogiques*, mars 2016, paris.p.17.
9. FRAJ-Mounir, *compréhension et expression orale.ppt*, all Right reserved, p.3
10. J-L Bourissoux et P. Patrice, (1992), « Enseigner avec l'audio-visuel », éd. D'organisation, Paris, P.33
11. VIRGINIE, Viallon. *Images et apprentissages (le discours de l'image en didactique des langues),le harmattan, paris, France,mai 2002,p,05.*
12. J-L Bourissoux et P. Patrice, (1992), « Enseigner avec l'audio-visuel », éd. D'organisation, Paris, P.33
13. - - Dr. ABIDI Dalila, *Introduction à l'analyse sémiotique de l'image fixe*, éditions khayal, 2020, p.30
14. - GERVEREAU Laurent. *Op.cit.* 120
15. BOULGUID, Redouane, *Cours de techniques d'expression et de communication (II)*, Safi, Morocco, 2014, p, 04.

2/ Dictionnaires

1. DUBOIS, Jean Giacomo, Mathé, *dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, la rousse, paris, 1994,p,509.
2. Galison et al. (1976), « *Dictionnaire de didactique des langues* », Achelle, Paris, P.271

3. J-P. Robert, « Dictionnaire pratique de didactique du FLE », P.104

3/ Sitographie :

1. file:///C:/Users/ACER/Documents/pdf%20image/cours_de_semiologie_de_l_image.pdf (consulté le 15/01/2016).
2. PIERRARD-BINIEk, <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/documents/63704-l-indexation-de-l-image-fixenote-de-synthese.pdf> (consulté le 20/02/2016).
3. GREMMO, Marie-José, la compréhension orale : un processus et un comportement, consulté le 24/04/2012, à 12 :12, http://www.epc.univ-nancy2.fr/EPCHPIF/PDF/la_comporale.pdf.

4/ Mémoires :

1. ALLAL Senia, le rôle de l'image dans l'enseignement/apprentissage du FLE cas de la 3^{ème} année primaire. Mémoire de magister, université de Tlemcen, 2015-2016.
2. MERRICHE, Amira. l'image fixe comme outil pédagogique dans l'apprentissage de mots en classe du FLE : cas des élèves de la 3^{ème} année primaire école LALDJI Mohales.magra-msila.2014-2015.



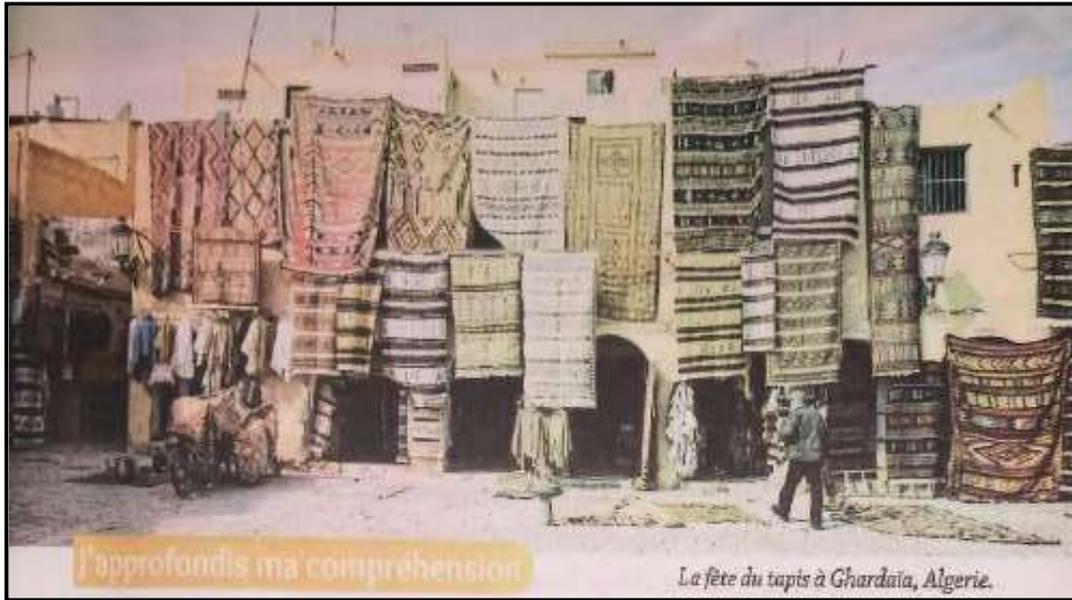
Annexes



« Les ruines de Tipaza »



La bataille de Sidi Brahim



l'approfondis ma compréhension

La fête du tapis à Ghardaïa, Algérie.

La fête du tapis à Ghardaïa, Algérie

Résumé :

Dans cette recherche, nous avons centré sur une activité pédagogique considérée comme une phase d'imprégnation, celui de la production orale à l'aide une analyse descriptive d'une image fixe (un code iconique) destiné aux apprenants du 4année moyenne. Sachant que l'image fixe c'est un outil qui aide à la construction du sens, elle est considérée parmi les outils les plus motivants qui mettent à l'apprenant en situation d'interaction en favorisant l'aspect intellectuel et émotionnel avec ce qui est près de lui tell son histoire nationale ou sa culture natale, afin de réinvestir son savoir pour s'exprimer et interpréter cet outil pour parler du FLE

Les mots clés : la construction du sens- l'image fixe- phase d'imprégnation- analyse

المخلص :

في هذا البحث ركزنا ابراز نشاط بيداغوجي يعتبر كنشاط تمهيدي يصطلح عليه بالتعبير الشفهي بإستعمال عملية تحليل وصفية لصورة ثابتة موجهة لتلاميذ السنة رابعة متوسط علما أن الصورة الثابتة تعتبر حاليا وسيلة تساعد المتعلم على إنشاء بناء كما أنها أيضا تجعل التلميذ يتفاعل شعوريا و فكريا مع ما هو قريب منه كتاريخه أو ثقافته الوطنية و ذلك من أجل إستثمار معارفه من أجل التعبير أو تحليل هذه الوسيلة للتحدث بالفرنسية لغة أجنبية.
الكلمات المفتاحية : مرحلة تمهيديّة – تحليل - الصورة الثابتة – البناء.

Abstract:

In this small research, we focused on the activity named the oral production with a fixed picture to analyzing , but this activity is as an preamble step addressed for pupils of 4 AM , knowing that the fixed picture in the only mean that help to produce the meaning, it's considered to be one of the means used by learners in interactional situation which favorites the intellectual and emotional aspect with so thinks near to him like his national history or his national culture in order to construct it is knowledge, that to the signs that allow the learners to get a France foreign language to express himself .

Keywords: - Construction- Fixed picture- preamble step - analyzing